

# 株式会社IPエージェント

## 特許翻訳サービス

本社住所	〒160-0004 東京都新宿区四谷2丁目12番地5 四谷ISYビル8F
URL	<a href="https://www.ip-agent.biz/service02.html">https://www.ip-agent.biz/service02.html</a>
問い合わせ先	担当部署 ソリューション営業部 TEL 03-5366-3266 FAX 03-5366-3267 E-mail info@ip-agent.com

株式会社IPエージェントは、様々な技術分野における特許翻訳をご提供しています。

- ◆経験豊富な翻訳者およびチェッカーによる品質保証・チェック体制  
各案件の技術分野に最適な翻訳者をアサインし、複数の翻訳チェックツールを使用して翻訳経験の豊富な社内チェッカーがチェックいたします。
- ◆多様な原稿にも柔軟に翻訳対応  
出願明細書の翻訳を中心に、特許公報、審査書類や中間処理用の補正書意見書、拒絶理由通知、審判・訴訟書類など様々な原稿も翻訳対応いたします。
- ◆外国出願支援の実績を踏まえた高品質の特許翻訳サービス  
各国特許法のプラクティスに合わせた外国出願明細書（翻訳）をご提供いたします。
- ◆他サービスとの同時依頼により、コスト削減や効率化も可能  
外国出願のパッケージとの同時依頼、弊社にご依頼の特許調査結果の特許公報や抽出リスト（要約・請求項）など、一元管理による効率化や、翻訳料金のお値引きのご提案も可能です。

### ● 詳細

主要取扱言語	日⇄英/日⇄中/日⇄韓/日⇄独/その他	全	10	ヶ国
取扱分野	特許（電気/機械/情報通信/半導体/医療/化学・バイオ） 法律/ビジネス/社内文書 など その他・特記事項等 出願明細書/特許公報/審査書類/中間処理用補正書意見書/拒絶理由通知/審判・訴訟書類/ ライセンス契約書/論文・マニュアル/IPランドスケープ特許分析等の調査レポート 等			
翻訳スタッフ数	約100名	備考		
機械翻訳の利用状況	各種無償トライアル承ります。			

## IPAの翻訳サービス

### 人手翻訳

- ◆英語、中国語、韓国語など多言語に対応
- ◆安心のチェック体制・品質保証
- ◆翻訳内容や納期など柔軟に対応
- ◆出願の同時依頼による一元管理でコスト削減&効率化

### 機械翻訳（+ポストエディット）

- ◆ポストエディットして出願用の明細書翻訳に
- ◆中国語などOA書類の内容把握に
- ◆海外公報の日本語訳で特許調査の効率性向上
- ◆IDS提出用の英訳にも



### 特許情報の翻訳に関する具体的な取り組み

- ①最先端の翻訳支援ツールを活用した翻訳コストパフォーマンス
- ②経験豊富な翻訳者及びチェッカーによる品質保証・チェック体制
- ③翻訳メモリ構築や同時依頼の類似案件への重複割引などによるコスト削減のご提案
- ④強い権利獲得のための外国出願明細書（翻訳原稿）のブラッシュアップ対応